

CALYPSO

WATCHES

IKMLCD

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTION MANUAL

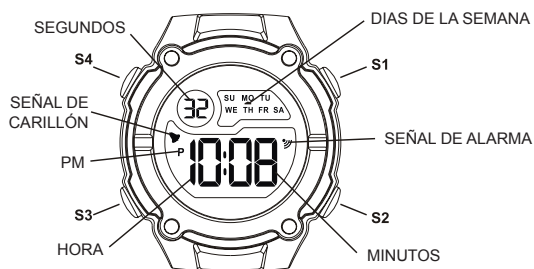
MANUEL D'INSTRUCTION

BETRIEBSANLEITUNG

MANUALE DI FUNZIONAMENTO

MANUAL DE INSTRUÇÕES

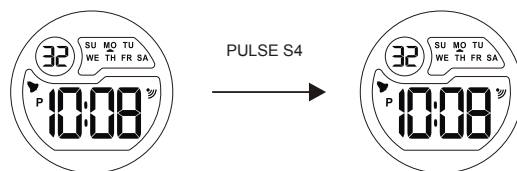
VISUALIZACIÓN NORMAL Y MANIPULACIÓN DE LOS PULSADORES



- Pulsar el botón S2 para verificar la alarma.
Detener para volver a la pantalla de la hora normal.
- Pulsar el botón S1 para verificar el mes/día o día/mes.
Detener para volver a la pantalla de la hora normal.

USO DE LA FUNCIÓN ELECTROLUMINISCENCIA

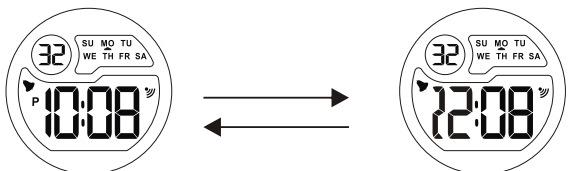
PULSAR EL BOTÓN S4 PARA UTILIZAR LA FUNCIÓN ELECTROLUMINISCENCIA.



VISUALIZACIÓN DEL TIEMPO NORMAL

CONFIGURACIÓN DEL FORMATO DE 12/24 HORAS

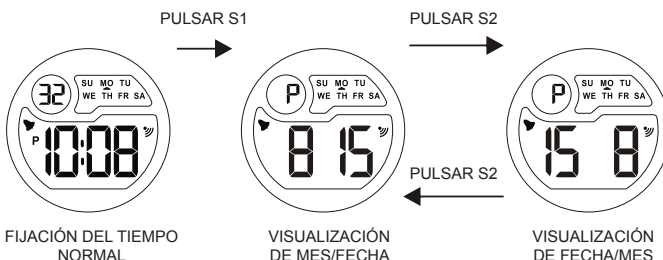
PULSAR S1 O S2, DEJAR PRESIONADO Y DESPUÉS PULSAR S3



FORMATO DE 12 HORAS

FORMATO DE 24 HORAS

FIJACIÓN DE LOS MESES Y LA FECHA

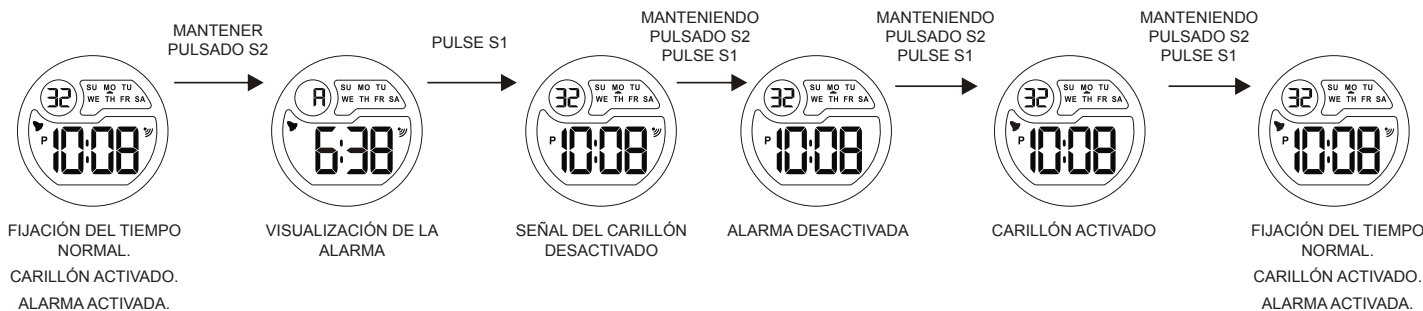


FIJACIÓN DEL TIEMPO NORMAL

VISUALIZACIÓN DE MES/FECHA

VISUALIZACIÓN DE FECHA/MES

FIJACIÓN DE LA ALARMA Y DEL SONIDO HORARIO



FIJACIÓN DEL TIEMPO NORMAL.
CARILLÓN ACTIVADO.
ALARMA ACTIVADA.

VISUALIZACIÓN DE LA ALARMA

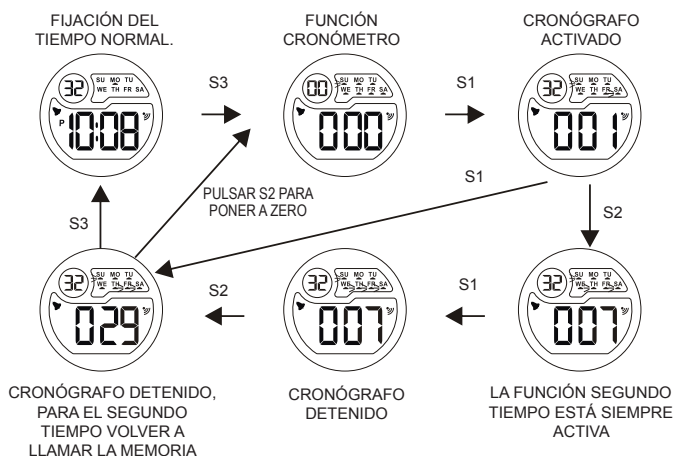
SEÑAL DEL CARILLÓN DESACTIVADO

ALARMA DESACTIVADA

CARILLÓN ACTIVADO

FIJACIÓN DEL TIEMPO NORMAL.
CARILLÓN ACTIVADO.
ALARMA ACTIVADA.

USO DEL CRONOMETRADOR



FIJACIÓN DEL TIEMPO NORMAL.

FUNCIÓN CRONÓMETRO

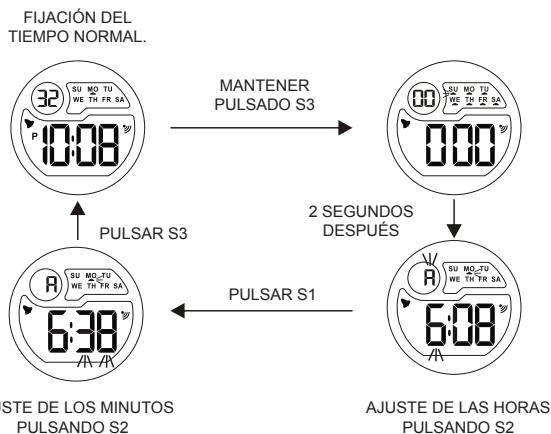
CRONÓGRAFO ACTIVADO

CRONÓGRAFO DETENIDO, PARA EL SEGUNDO TIEMPO VOLVER A LLAMAR LA MEMORIA

CRONÓGRAFO DETENIDO

LA FUNCIÓN SEGUNDO TIEMPO ESTÁ SIEMPRE ACTIVA

CONFIGURACIÓN DE LA ALARMA



FIJACIÓN DEL TIEMPO NORMAL.

MANTENER PULSADO S3

2 SEGUNDOS DESPUÉS

PULSAR S3

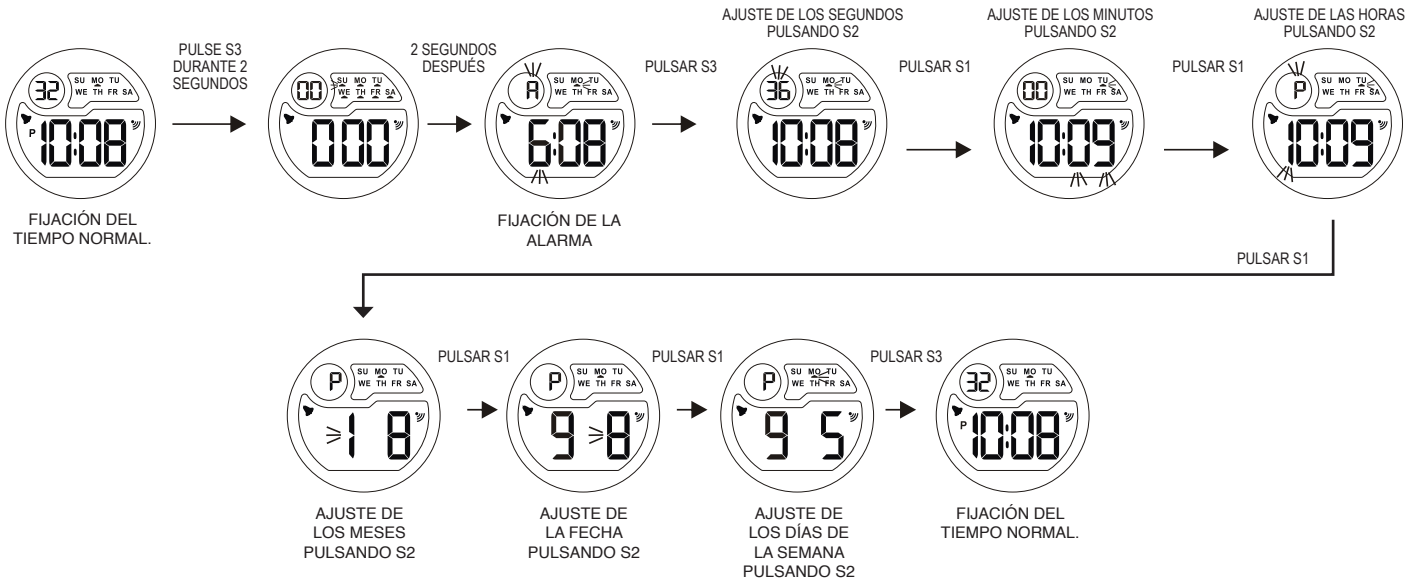
PULSAR S1

AJUSTE DE LOS MINUTOS PULSANDO S2

AJUSTE DE LAS HORAS PULSANDO S2

CONFIGURACIÓN DE LA HORA

PULSAR S3 EN CUALQUIER MOMENTO PARA VOLVER A LA HORA NORMAL



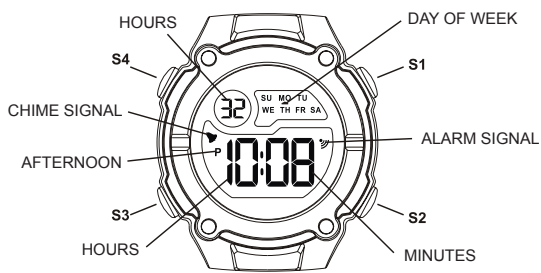
CUIDADO DE SU RELOJ

1. Este reloj contiene electrónicos. NO intente abrir la caja o remover la tapa posterior.
2. No comprimir los botones de su reloj bajo la superficie del agua, nadando o practicando submarinismo.
3. Si por cualquier motivo llegase a aparecer agua o condensación en el reloj hágalo chequear inmediatamente. El agua puede corroer los componentes electrónicos dentro de la caja.
4. Evite impactos severos. El reloj está diseñado para resistir impactos bajo condiciones normales de uso. Se sugiere no someterlo a impactos severos, al uso inadecuado o caídas bruscas sobre superficies duras.
5. Evite exponer el reloj a temperaturas extremas.
6. Limpie su reloj únicamente con agua y un paño suave. Evite el uso de productos químicos especialmente de jabón.
7. Mantenga su reloj lejos de cualquier campo eléctrico o estático.



En aplicación de la normativa sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos, los productos de relojería de cuarzo que se encuentran al final de su vida útil deben ser sometidos a una recogida selectiva en vistas a su posterior tratamiento. También puede depositar nuestros productos de relojería de cuarzo en uno de nuestros puntos de venta autorizados, así como en cualquier punto de recogida habilitado. La recogida selectiva, el tratamiento, la valoración y el reciclaje contribuyen a la salvaguarda de nuestro medio ambiente y a la protección de nuestra salud.

REGULAR DISPLAY AND BUTTON OPERATION



- Press "Button S2" and hold it to show the alarm time, release to return to normal time display.
- Press "Button S1" and hold it to show the MONTH / DATE" or "DATE / MONTH", release to return to normal time display

HOW TO USE ELECTRO-LUMINESCENT

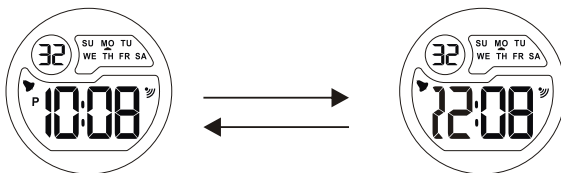
PRESS BUTTON S4 TO USE ELECTRO-LUMINESCENT FUNCTION



NORMAL TIME DISPLAY

HOW TO SET 12/24 HOUR FORMAT

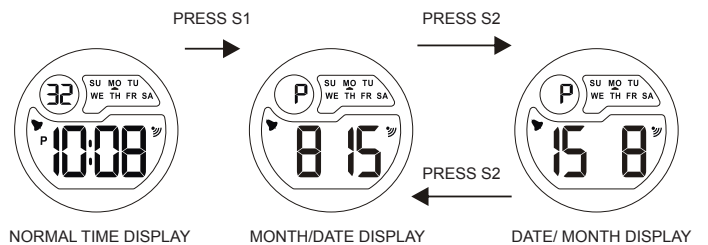
PRESS S1 OR S2 AND HOLD. THEN PRESS S3



12 HOUR FORMAT

24 HOUR FORMAT

HOW TO DISPLAY MONTH / DATE

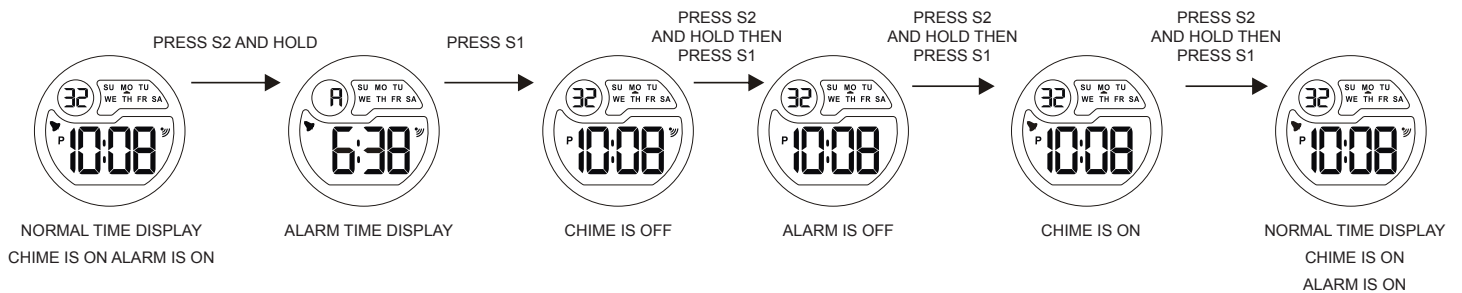


NORMAL TIME DISPLAY

MONTH/DATE DISPLAY

DATE/ MONTH DISPLAY

ALARM AND CHIME DISPLAY



NORMAL TIME DISPLAY
CHIME IS ON ALARM IS ON

ALARM TIME DISPLAY

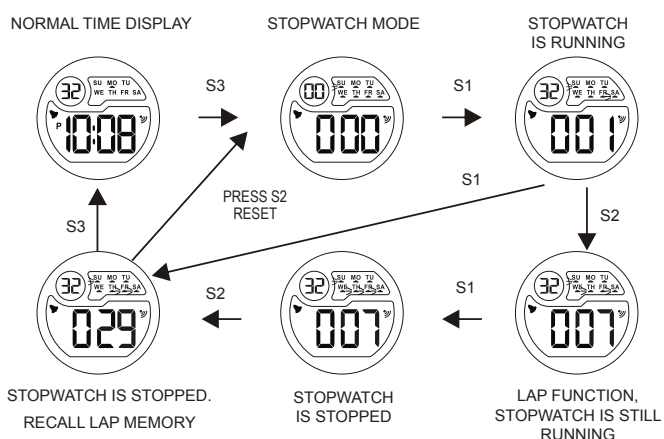
CHIME IS OFF

ALARM IS OFF

CHIME IS ON

NORMAL TIME DISPLAY
CHIME IS ON
ALARM IS ON

HOW TO OPERATE STOPWATCH

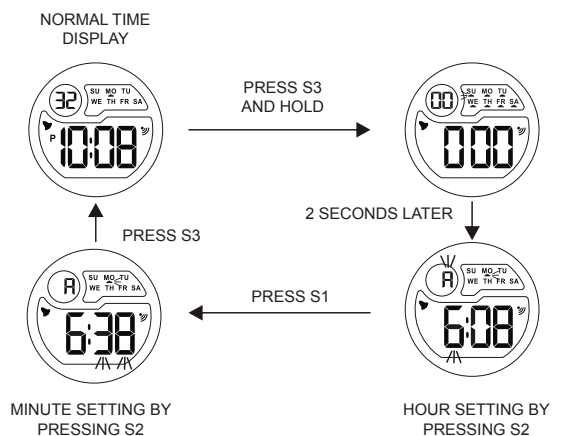


STOPWATCH IS STOPPED.
RECALL LAP MEMORY

STOPWATCH
IS STOPPED

LAP FUNCTION,
STOPWATCH IS STILL
RUNNING

HOW TO SET THE ALARM TIME

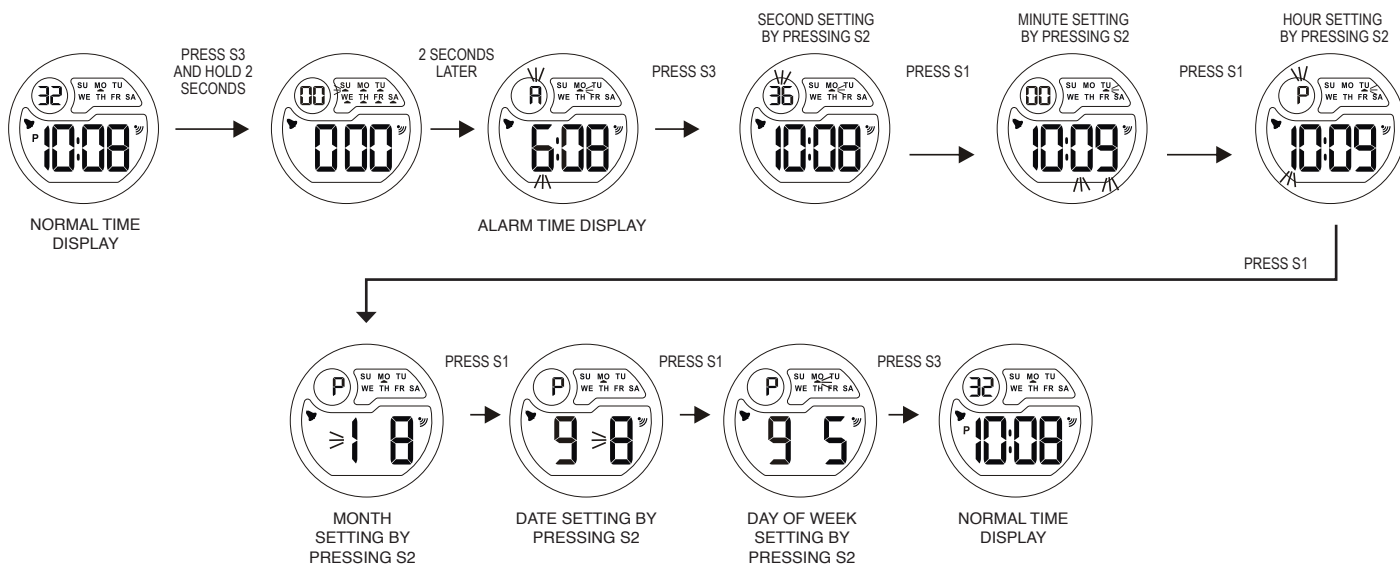


MINUTE SETTING BY
PRESSING S2

HOURLY SETTING BY
PRESSING S2

HOW TO SET NORMAL TIME

PRESS S3 AT ANY TIME TO RETURN TO NORMAL TIME DISPLAY



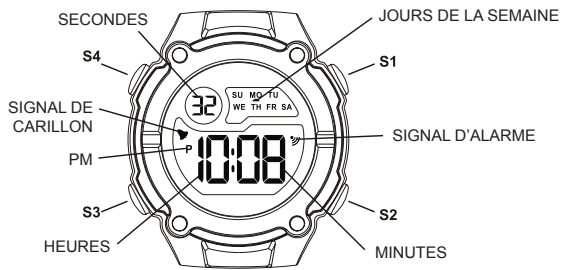
CARE OF YOUR WATCH

1. This watch contains electronic components. Never attempt to open the case or remove the back cover.
2. Do not operate push buttons below the surface of the water while swimming or diving.
3. Should water or condensation appear in the water, have the water checked immediately. Corrosion of electronic parts can occur inside the case.
4. Avoid severe impact. The watch is designed to withstand impact under normal use. It is inadvisable to subject it to severe impact or rough usage.
5. Avoid exposing the watch to extreme temperature.
6. Clean the watch with soft cloth and clean water only. Avoid using chemicals.
7. Keep your watch away from the conditions of strong electric field and static electricity.



By virtue of the regulations pursuant to the handling of waste products deriving from electronic and electrical equipment, end of lifecycle watch making products must be selectively collected for processing. You may therefore dispose of your quartz watch making products at any of our retail outlets or any other authorized collection point. The selective collection, processing, rating and recycling of these products helps contribute to safeguarding the environment and protecting our health.

AFFICHAGE REGULIER ET BOUTON D'OPERATION



- RESTER APPUYE SUR LE "BOUTON S2" POUR VERIFIER L'ALARME RELACHER POUR RETOURNER A L'AFFICHAGE DE L'HEURE NORMALE.
- RESTER APPUYE SUR LE "BOUTON S1" POUR VERIFIER LE "MOIS/DATE" OU "DATE/ MOIS". RELACHER POUR RETOURNER A L'AFFICHAGE DE L'HEURE NORMALE.

COMMENT UTILISER LA FONCTION ELECTROLUMINESCENTE

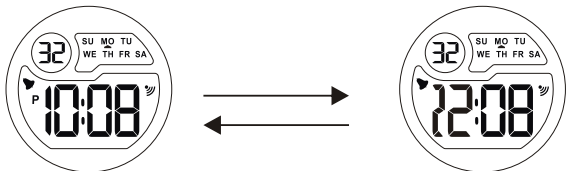
APPUYER SUR LE BOUTON S4 POUR UTILISER LA FONCTION ELECTROLUMINESCENTE.



AFFICHAGE DU TEMPS NORMAL

COMMENT PROGRAMMER UN FORMAT DE 12/24 HEURES

APPUYER SUR S1 OU S2 EST GARDE APPUYÉ. ENSUIT E APPUYÉ SUR S3

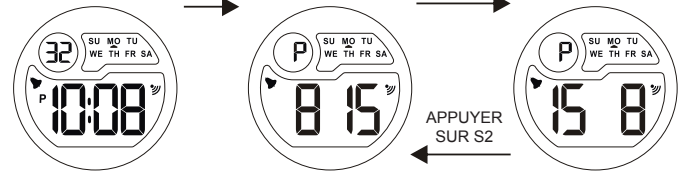


FORMAT DE 12 HEURES

FORMAT DE 24 HEURES

COMMENT AFFICHER LES MOIS/DATES

APPUYER SUR S1 APPUYER SUR S2



AFFICHAGE DU TEMPS NORMAL

AFFICHAGE DES MOIS/DATES

AFFICHAGE DES DATES/MOIS

AFFICHAGE DE L'ALARME ET DU CARILLON

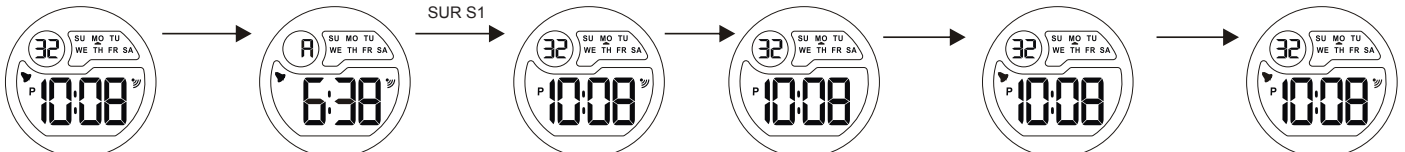
GARDER APPUYE S2

APPUYER SUR S1

APPUYER SUR S2 EST GARDE APPUYE ENSUITE APPUYE SUR S1

APPUYER SUR S2 EST GARDE APPUYE ENSUITE APPUYE SUR S1

APPUYER SUR S2 EST GARDE APPUYE ENSUITE APPUYE SUR S1



AFFICHAGE DU TEMPS NORMAL
LE CARILLON EST FONCTIONNEL
L'ALARME EST FONCTIONNEL

ALARM TIME DISPLAY

SIGNAL DU CARILLON EST ETEINT

L'ALARME EST NON FONCTIONNEL

LE CARILLON EST FONCTIONNEL

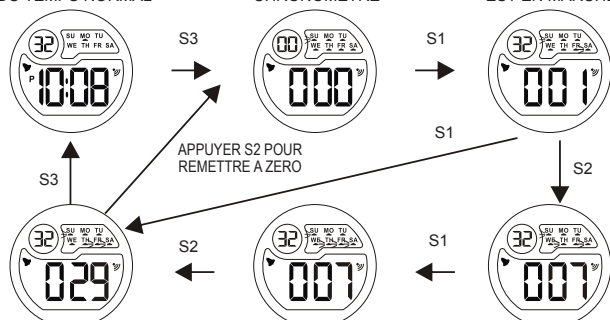
AFFICHAGE DU TEMPS NORMAL
LE CARILLON EST FONCTIONNEL
L'ALARME EST FONCTIONNEL

COMMENT OPERER LE CHRONOMETRE

AFFICHAGE DU TEMPS NORMAL

FONCTION CHRONOMETRE

LE CHRONOMETRE EST EN MARCHÉ



LE CHRONOMETRE EST ARRETE, POUR LE DEUXIEME TEMPS RAPPELER LA MEMOIRE

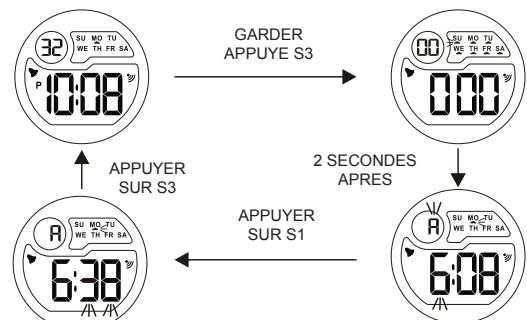
LE CHRONOMETRE EST ARRETE

LA FONCTION DEUXIEME TEMPS EST TOUJOURS EN MARCHÉ

COMMENT PROGRAMMER L'ALARME

AFFICHAGE DU TEMPS NORMAL

GARDER APPUYE S3

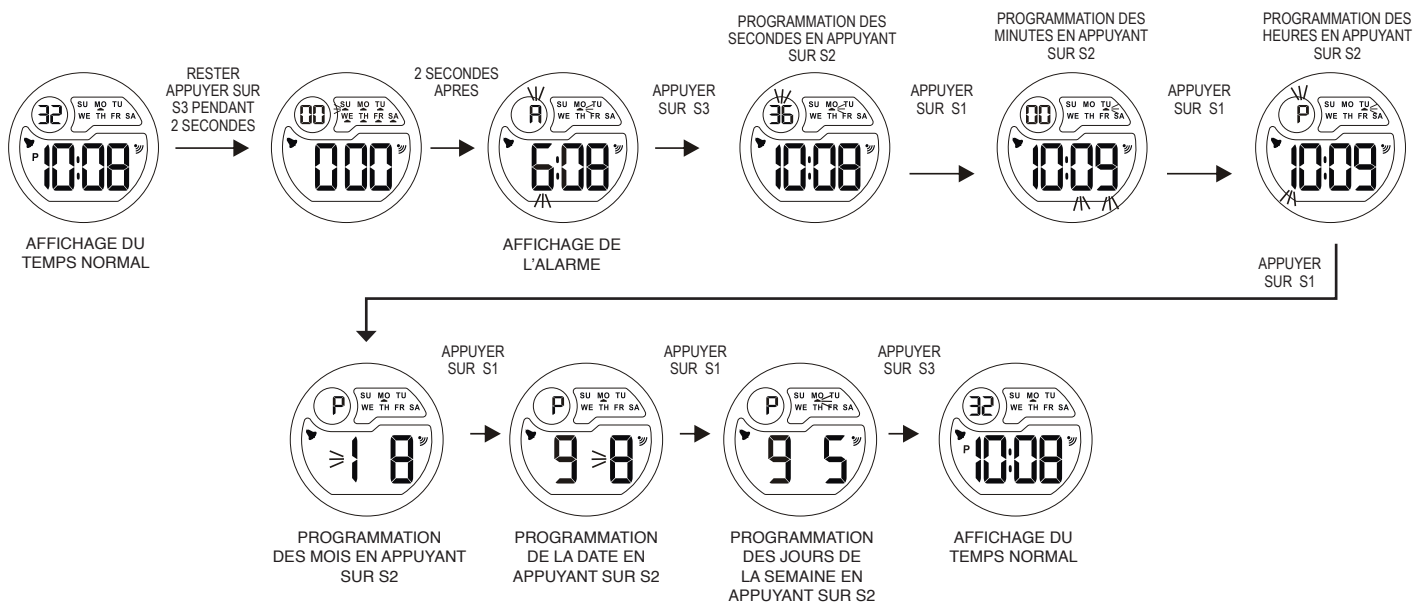


PROGRAMMATION DES MINUTES EN APPUYANT SUR S2

PROGRAMMATION DES HEURES EN APPUYANT SUR S2

COMMENT PROGRAMMER L'HEURE NORMALE

APPUYER SUR S3 A N'IMPORTE QUEL MOMENT POUR REVENIR A L'HEURE NORMALE

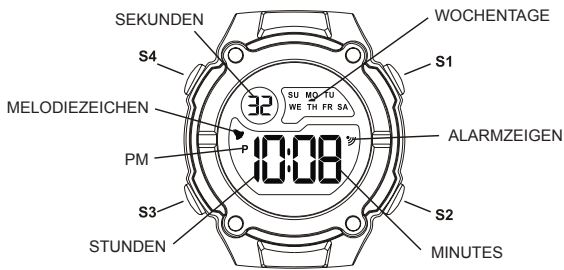

PRECAUTIONS

- Cette montre contient des composants électroniques particuliers. Ne jamais essayer d'ouvrir le boîtier ou d'ôter le couvercle arrière.
- Ne pas appuyer sur les boutons sous la surface de l'eau en nageant ou en faisant de la plongée.
- En cas d'apparition de condensation ou d'infiltration d'eau, faire vérifier la montre immédiatement. L'eau peut attaquer les éléments électroniques à l'intérieur du boîtier.
- Eviter les chocs importants: la montre est conçue pour supporter des chocs liés à une utilisation normale. Il n'est pas conseillé de la soumettre à des chocs importants, à une utilisation brutale ou de la laisser tomber sur des surfaces dures.
- Ne pas exposer la montre à des températures extrêmes.
- Ne nettoyer la montre qu'avec un chiffon doux imprégné d'eau pure. Eviter d'utiliser des produits chimiques, en particulier le savon, sinon le joint d'étanchéité sera érodée.
- Tenir la montre hors de tout champ électrique élevé et de toute zone d'électricité statique.



En application de la réglementation sur les déchets des équipements électriques et électroniques, les produits horlogers à quartz en fin de vie font l'objet d'une collecte sélective en vue de leur traitement. Vous pouvez ainsi déposer nos produits horlogers à quartz dans l'un de nos points de vente agréés, ainsi que dans tout point de collecte habilité. La collecte sélective, le traitement, la valorisation et le recyclage contribuent à la sauvegarde de notre environnement et à la protection de notre santé.

NORMALE ANZEIGE UND BETÄTIGUNG DER DRÜCKER



- DRÜCKEN SIE S2, UM DEN ALARM ZU ÜBERPRÜFEN UND HALTEN SIE S2 GEDRÜCKT, UM ZUR NORMALEN ZEITANZEIGE ZURÜCKZUKEHREN.
- DRÜCKEN SIE S1, UM DEN MONAT/TAG ZU ÜBERPRÜFEN, HALTEN SIE DEN KNOPF GEDRÜCKT, UM WIEDER ZUR NORMALEN ZEITANZEIGE ZURÜCKZUKEHREN.

BELEUCHSTUNGSFUNKTION

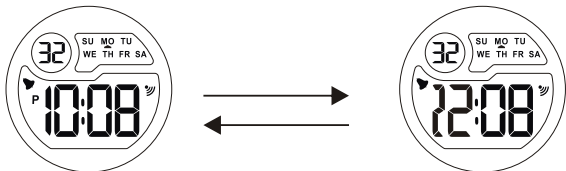
DRÜCKEN SIE S4, UM DIE BELEUCHTUNG ZU AKTIVIEREN.



ANZEIGE DER NORMALEN UHRZEIT

PROGRAMMIERUNG DER 12/24-STUNDEN-ANZEIGE

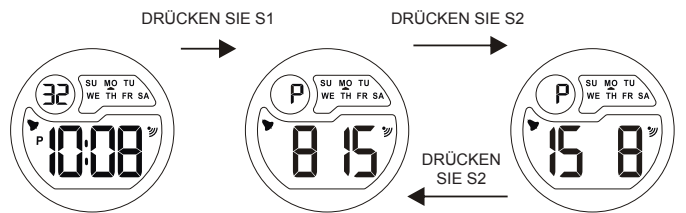
DRÜCKEN SIE S1 ODER S2 UND LASSEN SIE EST GEDRÜCKT. BETÄTIGEN SIE ANSCHLIEßEND DEN DRÜCKER S3.



12-STUNDEN-MODUS

24-STUNDEN-MODUS

MONATS-/DATUMSEINSTELLUNG

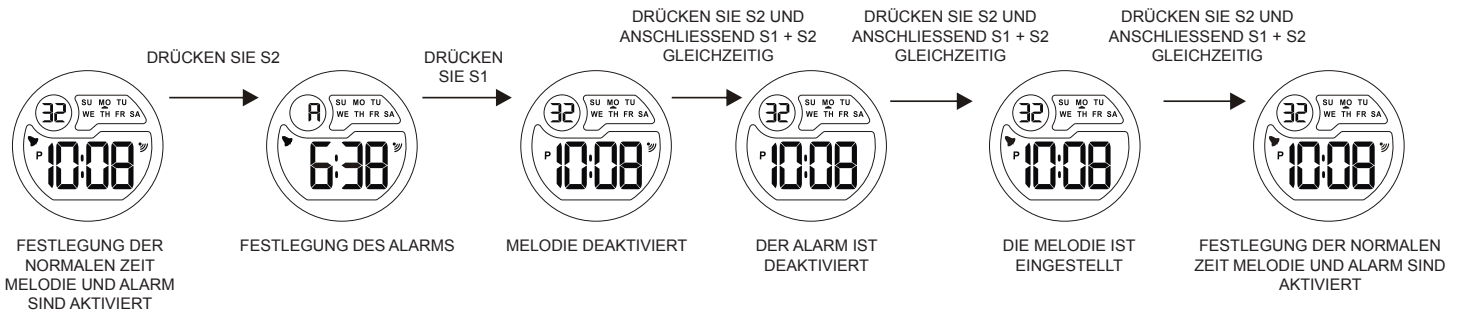


FESTLEGUNG DER NORMALEN ZEIT

FESTLEGUNG VON MONAT / DATUM

FESTLEGUNG VON DATUM / MONAT

EINSTELLUNG DES ALARMS UND DER MELODIE



FESTLEGUNG DER NORMALEN ZEIT MELODIE UND ALARM SIND AKTIVIERT

FESTLEGUNG DES ALARMS

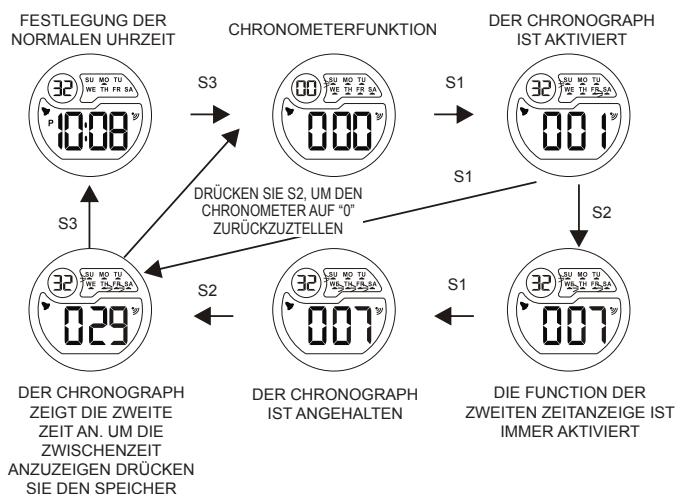
MELODIE DEAKTIVIERT

DER ALARM IST DEAKTIVIERT

DIE MELODIE IST EINGESTELLT

FESTLEGUNG DER NORMALEN ZEIT MELODIE UND ALARM SIND AKTIVIERT

GEBRAUCH DES CHRONOMETERS



FESTLEGUNG DER NORMALEN UHRZEIT

CHRONOMETERFUNKTION

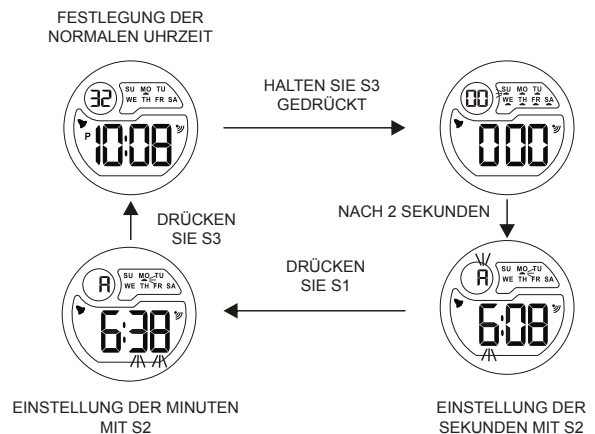
DER CHRONOGRAPH IST AKTIVIERT

DER CHRONOGRAPH ZEIGT DIE ZWEITE ZEIT AN. UM DIE ZWISCHENZEIT ANZUZEIGEN DRÜCKEN SIE DEN SPEICHER

DER CHRONOGRAPH IST ANGEHALTEN

DIE FUNKTION DER ZWEITEN ZEITANZEIGE IST IMMER AKTIVIERT

EINSTELLUNG DES ALARMS



FESTLEGUNG DER NORMALEN UHRZEIT

HALTEN SIE S3 GEDRÜCKT

DRÜCKEN SIE S3

NACH 2 SEKUNDEN

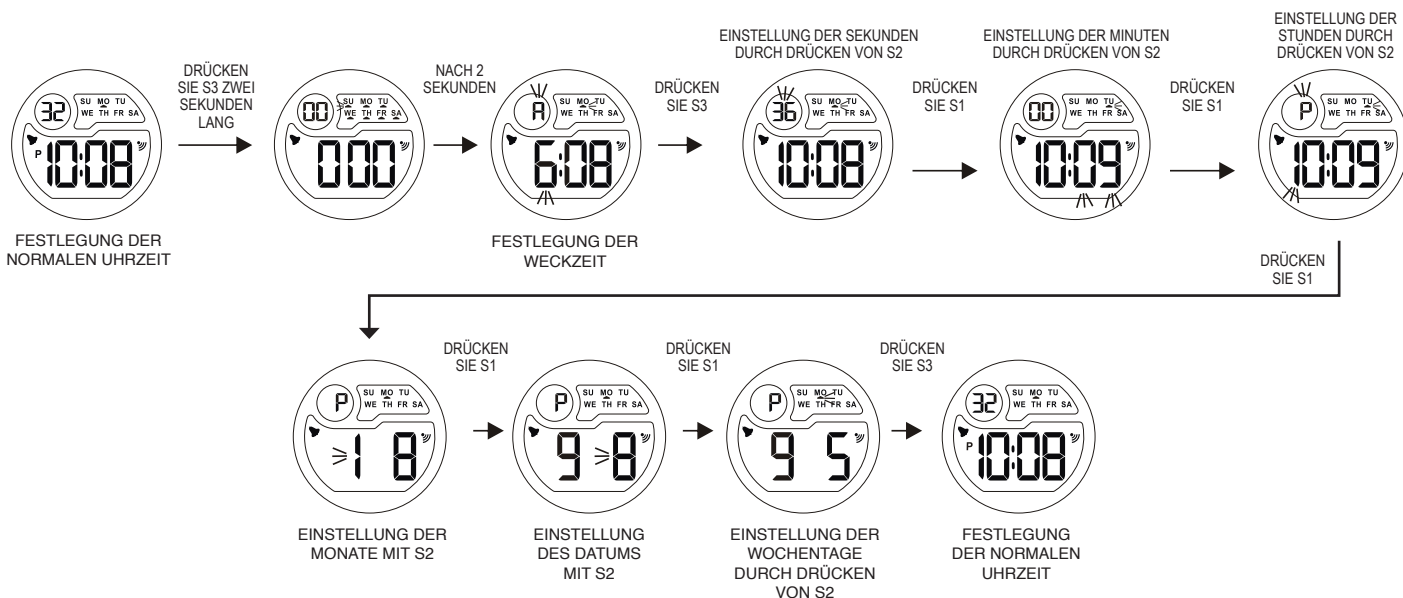
DRÜCKEN SIE S1

EINSTELLUNG DER MINUTEN MIT S2

EINSTELLUNG DER SEKUNDEN MIT S2

EINSTELLUNG DER UHRZEIT

DRÜCKEN SIE S3, IMMER WENN SIE ZUR NORMALEN ZEITANZEIGE ZURÜCKKEHREN WOLLEN.



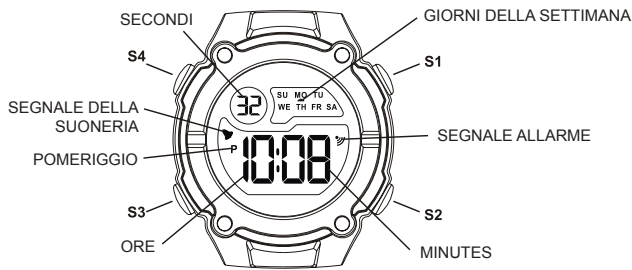
VORSICHTSMAßNAHMEN

1. Diese Uhr enthält verschiedene elektronische Komponenten. Versuchen Sie auf keinen Fall das Gehäuse zu öffnen oder den Gehäuseboden abzuschrauben.
2. Betätigen Sie die Drücker weder unter laufendem Wasser noch während des Schwimmens oder Tauchens.
3. Wenn Sie feststellen, daß sich Wasser in der Uhr befindet oder sich Kondenswasser gebildet hat, lassen Sie dies sofort von einem Fachhändler überprüfen. Die elektronischen Komponenten in der Uhr können dadurch in Mitleidenschaft gezogen werden.
4. Vermeiden Sie starke Stöße. Diese Uhr hält normalen Stößen stand. Es ist daher nicht zu empfehlen, die Uhr starken Stößen auszusetzen.
5. Vermeiden Sie daß die Uhr zu hohen Temperaturen ausgesetzt.
6. Säubern Sie die Uhr nur mit einem weichen Tuch und klarem Wasser. Verwenden Sie keine chemikalischen Mittel, die.
7. Vermeiden Sie starke Magnetfelder.



Gemäß den Bestimmungen über die Behandlung von Abfällen durch Elektronik- und Elektro-Altgeräte sind Quarzuhrenprodukte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, selektiv zu sammeln, um sie dem Recycling zuzuführen. Sie können Ihre Quarzuhrenprodukte daher in einer unserer Verkaufsstellen oder an einer beliebigen Sammelstelle abgeben. Die selektive Sammlung, die Verarbeitung, die Bewertung und das Recycling dieser Produkte ist ein Beitrag zum Umweltschutz und zum Schutz unserer Gesundheit.

VISUALIZZAZIONE NORMALE E MANIPOLAZIONE DEI PULSANTI



- PREMERE IL PULSANTE S2 PER VERIFICARE L'ALLARME RILASCIARLO PER TORNARE SUL DISPLAY ALLA FUNZIONE DELL'ORA.
- PREMERE IL PULSANTE S1 PER VERIFICARE IL MESE/GG. O IL GG./MESE. RILASCIARLO PER TORNARE SUL DISPLAY ALLA FUNZIONE DELL'ORA.

USO DELLA FUNZIONE DI ELETTROLUMINESCENTE

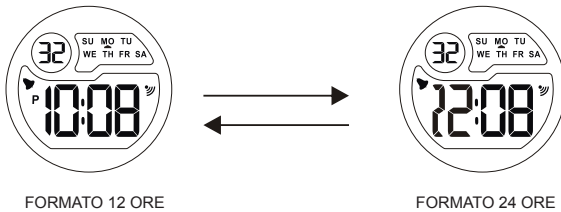
PREMERE IL PULSANTE S4 PER UTILIZZARE LA FUNZIONE DI ELETTROLUMINESCENTE



VISUALIZZAZIONE TEMPO NORMALE

PREMERE S1 O S2 LASCIERE E DOPO PREMERE S3

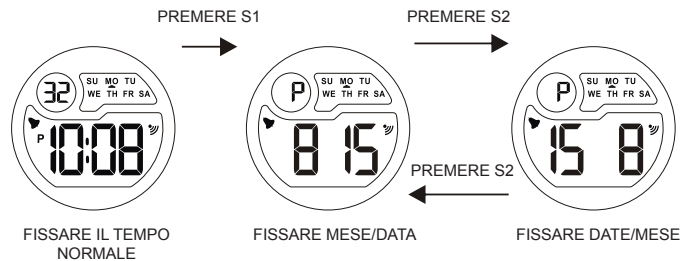
PREMERE S1 O S2 LASCIERE E DOPO PREMERE S3



FORMATO 12 ORE

FORMATO 24 ORE

UTILIZZO DE AVVIO MESE/DATA

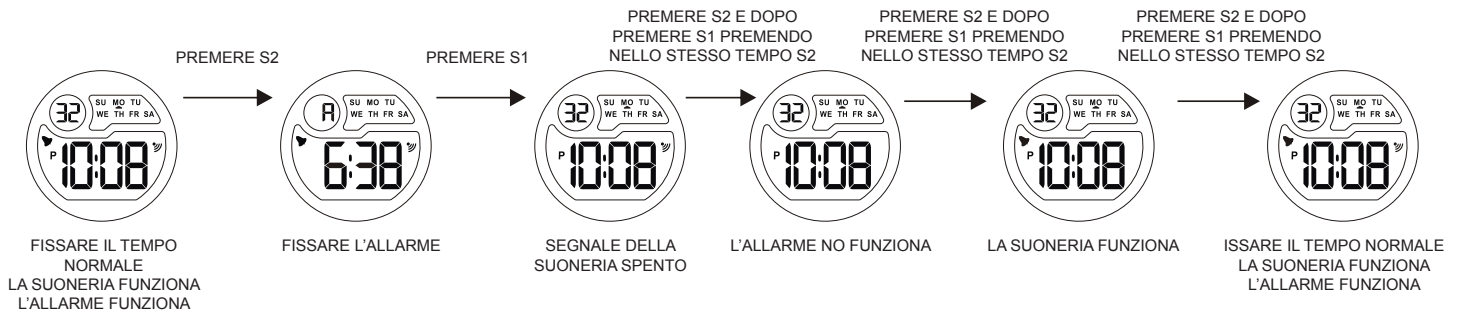


FISSARE IL TEMPO NORMALE

FISSARE MESE/DATA

FISSARE DATE/MESE

USO ALLARME E SUONERIA



FISSARE IL TEMPO NORMALE

FISSARE L'ALLARME

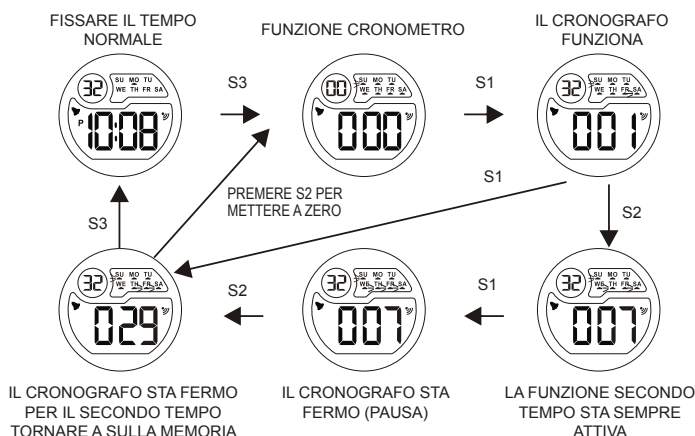
SEGNALE DELLA SUONERIA SPENTO

L'ALLARME NO FUNZIONA

LA SUONERIA FUNZIONA

ISSARE IL TEMPO NORMALE LA SUONERIA FUNZIONA L'ALLARME FUNZIONA

USO DEL CRONOMETRO



FISSARE IL TEMPO NORMALE

FUNZIONE CRONOMETRO

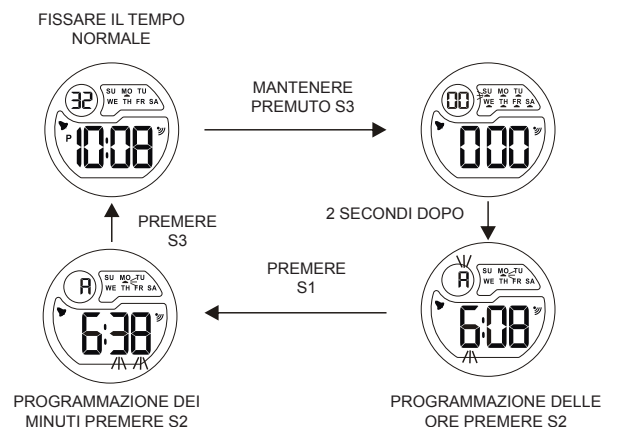
IL CRONOGRAFO FUNZIONA

IL CRONOGRAFO STA FERMO PER IL SECONDO TEMPO TORNARE A SULLA MEMORIA

IL CRONOGRAFO STA FERMO (PAUSA)

LA FUNZIONE SECONDO TEMPO STA SEMPRE ATTIVA

PROGRAMMAZIONE DELL'ALLARME



FISSARE IL TEMPO NORMALE

MANTENERE PREMUTO S3

PREMERE S3

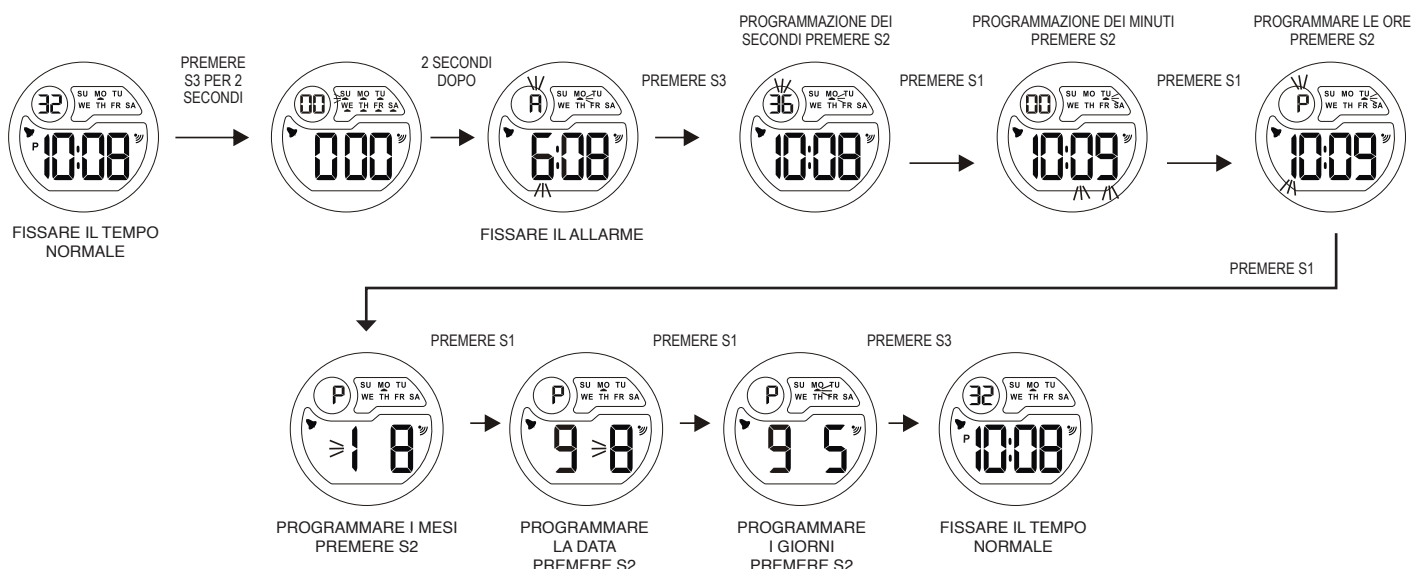
PREMERE S1

PROGRAMMAZIONE DEI MINUTI PREMERE S2

PROGRAMMAZIONE DELLE ORE PREMERE S2

PROGRAMMAZIONE DELL'ORA

DRÜCKEN SIE S3, IMMER WENN SIE ZUR NORMALEN ZEITANZEIGE ZURÜCKKEHREN WOLLEN.



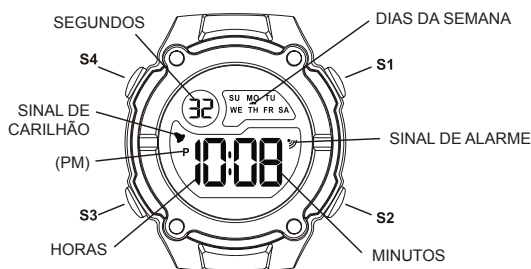
PRECAUZIONE

1. Questo orologio contiene vari componenti elettronici ed in nessun caso bisogna cercare di aprire la cassa o la protezione.
2. Non manomettere i pulsanti mentre nuotate o facendo la doccia.
3. Se si verifica che ci sia acqua o condensa dentro l'orologio, fatelo controllare da un orologiaio immediatamente. I componenti elettronici interni potrebbero essere soggetti a corrosione.
4. Evitare colpi bruschi, questo orologio è stato concepito per far subire colpi in condizioni di uso normale.
5. Evitare di esporre l'orologio ad alte temperature.
6. Pulire l'orologio unicamente con un panno morbido e acqua. Evitare qualsiasi prodotto chimico che potrebbe provocare la corrosione delle giunture.
7. Conservare il vostro orologio lontano da campi elettrici o elettrostatici.



Ai sensi dei regolamenti relativi alla manipolazione dei rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici ed elettronici, i prodotti d'orologeria ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente per consentirne il trattamento. In qualsiasi nostro punto vendita o punto di raccolta autorizzato troverà gli appositi contenitori per lo smaltimento dei componenti del Suo orologio al quarzo. La raccolta differenziata, il trattamento, la valorizzazione ed il riciclaggio di tali prodotti contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente ed alla produzione della nostra salute.

VISUALIZAÇÃO NORMAL E MANIPULAÇÃO DOS BOTÕES



- PRESSONAR O BOTAO S2 PARA VERIFICAR O ALARME E PARAR PARAVOLTARAO ECRAN DE HORA NORMAL.
- PRESSONAR O BOTAO S1 PARA VERIFICAR O MES I DATAOU DATA/ MES. PARAR PARA VOLTAR AO ECRAN DE HORA NORMAL.

USO DA FUNÇÃO ELECTROLUMINISC

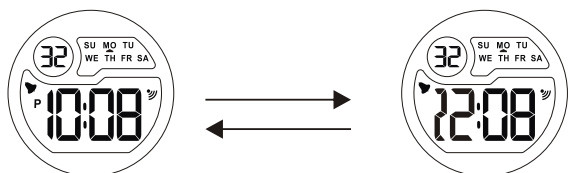
PRESSONAR O BOTÃO S4 PARA UTILIZAR A FUNÇÃO ELECTROLUMINISCENCIA



VISUALIZAÇÃO DO TEMPO NORMAL

MODO DE PROGRAMAÇÃO PARA O FORMATO DE 12/24 HORAS

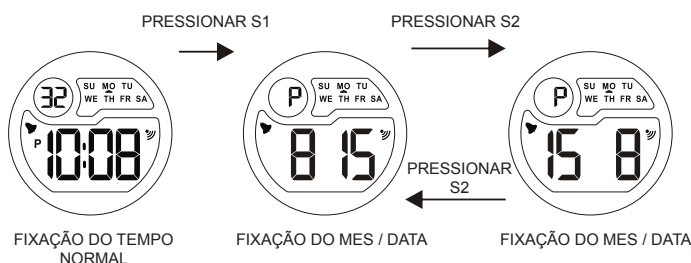
PRESSONAR S1 OU S2 DEIXAR PRESSONADO E DEPOIS PRESSONAR S3



FORMATO DE 12 HORAS

FORMATO DE 24 HORAS

MODO DE FIXAR OS MESSSES / DATAS

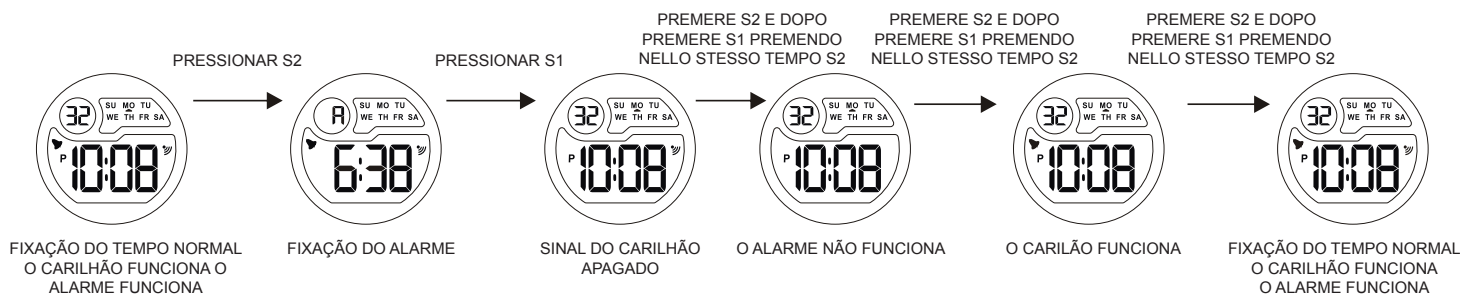


FIXAÇÃO DO TEMPO NORMAL

FIXAÇÃO DO MES / DATA

FIXAÇÃO DO MES / DATA

FIXAÇÃO DO ALARME E DO CARILHÃO



FIXAÇÃO DO TEMPO NORMAL O CARILHÃO FUNCIONA O ALARME FUNCIONA

FIXAÇÃO DO ALARME

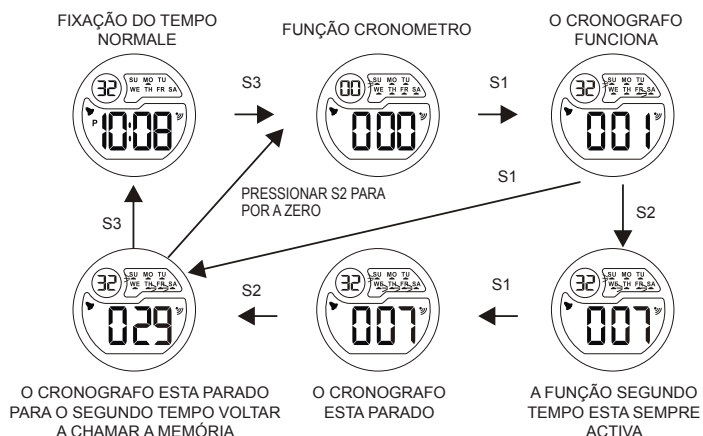
SINAL DO CARILHÃO APAGADO

O ALARME NÃO FUNCIONA

O CARILHÃO FUNCIONA

FIXAÇÃO DO TEMPO NORMAL O CARILHÃO FUNCIONA O ALARME FUNCIONA

USO DO CRONOMETRO

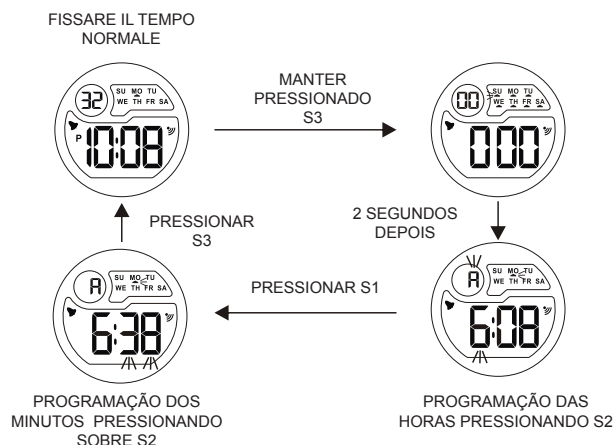


O CRONOGRFAO ESTA PARADO PARA O SEGUNDO TEMPO VOLTAR A CHAMAR A MEMÓRIA

O CRONOGRFAO ESTA PARADO

A FUNÇÃO SEGUNDO TEMPO ESTA SEMPRE ACTIVA

MODO DE PROGRAMAÇÃO DO ALARME

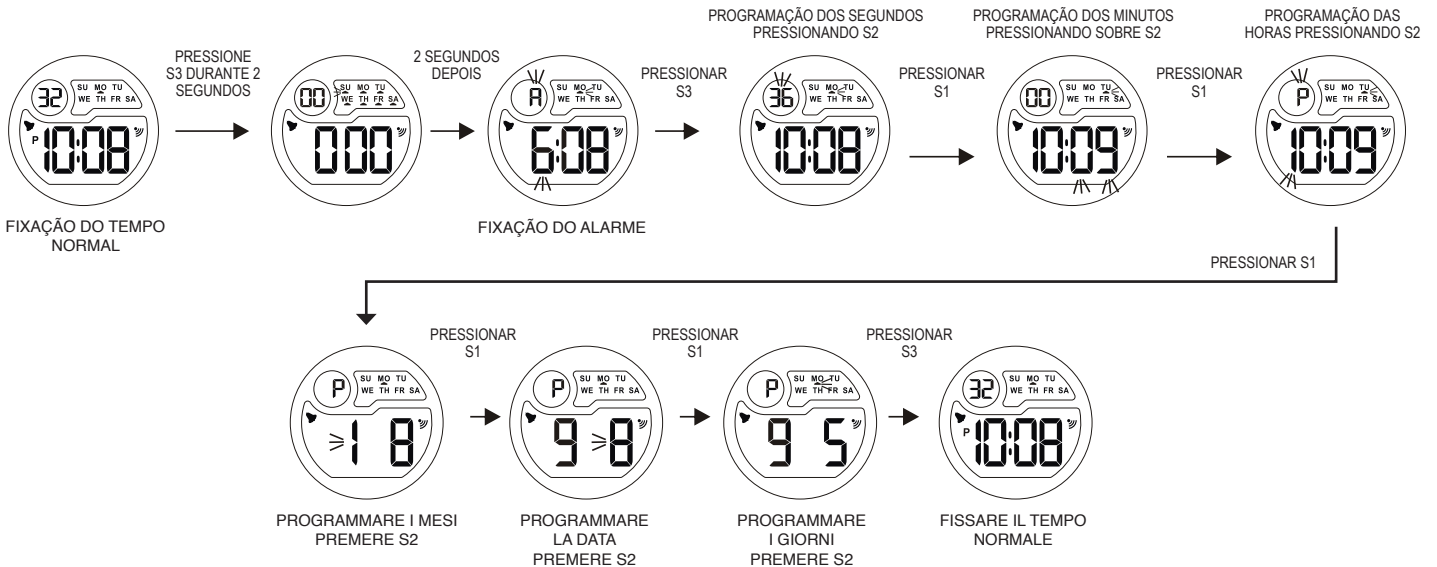


PROGRAMAÇÃO DOS MINUTOS PRESSONANDO SOBRE S2

PROGRAMAÇÃO DAS HORAS PRESSONANDO S2

PROGRAMAÇÃO DA HORA

PRESSIONAR SOBRE S3 EM QUALQUER MOMENTO PARA VOLTAR A HORA NORMAL



PRECAUÇÃO

- Este relógio contém vários componentes electrónicos, em nenhum momento, tentar abrir a caixa ou retirar o fundo da caixa.
- Não manipular os botões na água nem nadando ou mergulhando.
- Se verificar a existência de água ou condensação dentro do seu relógio, mande verificar por um especialista imediatamente. Os componentes electrónicos no interior do seu relógio podem estar sujeitos a corroeão.
- Evitar todos os choques violentos. Este relógio está concebido para resistir a choques em condições de uso normal. É desaconselhado submeter este relógio a choques violentos ou a uma utilização violenta.
- Evitar expor o relógio a altas temperaturas.
- Limpar o relógio unicamente com um pano suave e água limpa. Evitar utilizar qualquer produto químico que possa provocar a corrosão do vedante do fundo.
- Guardar o relógio protegido da electricidade estática e de campos magnéticos fortes.



Em cumprimento das regras sobre resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos, os produtos de relojoaria de quartzo que tenham atingido o final da sua vida útil devem ser recolhidos seletivamente para seu processamento posterior. Os nossos produtos de quartzo podem também ser depositados em um dos nossos pontos de venda autorizados bem como em qualquer local autorizado para esse fim. La colheita separada, o tratamento, a avaliação e a reciclagem contribuem para a proteção do nosso ambiente e da nossa saúde.